新興建築公司
新屋承建　房屋裝修
土庫間格　屋頂瓦仔
內外油漆　大小木工
專做灰板　免費估價
電話：685-3653

華強公司 Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8921
經售及修理各廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務安當，價格克己，保證滿意。

雷大偉運輸公司
David Transfer 254-5691
專做碼頭出入口運輸及辦理香港移民行李手續及搬屋檔數平。電下午六時後

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
ZENITH TECHNICS RCA
電視，音响，錄影器材
PHONE 255-4543

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACT INC
TEL: 327-1895
舊屋翻新　入則申請
土庫間格
水電工程
精裝
自動車門

建美電器行
TEL. 251-5557
612 E HASTING ST. BC
雪櫃電洗各電修保文
相顯視衣機種器理養換
•試驗迅速 • 取費公道•
•高價收買•舊電視•冰柜•爐頭•

煤氣工程
電話：939-8275 鮑冷
持有政府牌照
專門修理及安裝，鍋爐水喉等工程，承接則保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元起，專做溫哥華，免費上門估價。

海棉墊中心
THE CUSHION SHOP
定製各種海棉牀墊，椅墊，枕頭，特別設計脚枕，適合日間工作站立過久人士，增加脚部血液循環，恢復疲勞，翻新各種家庭，辦公室及餐館用之大小坐椅，新張期間八五折優待僑胞
2433 W. 41st AVE.
電話：266-8329國粵台英語

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格　露台平房
油漆裝修　免費估價
TEL. 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B. C

昌盛水喉
TEL. 324-1486
傳呼機682-0511
#3170 A. CHENG
專門修理水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝廚廁

維記土木工程公司
RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD.
(Residential & Commercial)
房屋改建
鋪面裝修
專人繪圖
代申請市政府許可證，免費詢問估價
日夜電：253-0841

雄記油漆
電話：327-2335
專門承接內外油漆裝修改建商場柏文長期保養土庫間格全市最平工作可靠

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
475. MAIN ST. 極街四七五號 電話（六〇四）六八七·三三一六

一九八二年中國旅行觀光團
目睹江山如此多嬌，印象難忘，
遍遊中國各地名勝，不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由$2878起（溫哥華出發）

出發日期：
一九八二年三月五號（十七日）
一九八二年四月二號（二十日）
一九八二年四月廿八號（十七日）
一九八二年五月十七號（十九日）
一九八二年六月六號（十九日）
一九八二年六月十五號（十七日）
一九八二年七月十二號（十八日）
一九八二年七月三十號（十九日）
一九八二年八月十號（十七日）
一九八二年九月三號（十八日）
一九八二年九月廿一號（十九日）
一九八二年十月三十號（十八日）

總社：多倫多 香港海外旅行社 (416)977·3333　分社：多倫多 香港國際旅行社 (416)362·6707　渥太華 永安旅遊有限公司 (613)234·5493
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

祺梁 KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣，灌青，混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四—一二〇三
上午八時至十二時　晚上六時至十二時

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604)684-2341
特價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
（代理各大航空公司國內外機票）
◀直接出票，毋須苦候▶

建安工程公司
電話：253-9651　321-4750
新建房屋商業樓宇土庫間格裝修工程劃則設計經驗技師政府合格牌照精工安裝修理水電設備煤氣設備以及冷凍工程空調設備歡迎電詢免費估價。

健良清潔公司
承接大廈，寫字樓，餐館，工廠，商店等的清潔工作
電話：876-3854

社行旅存業簡 Gunn's Travel Ltd.
PHONE: 685-2235　685-2236
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
專售移民機票　香港來回特價機票
國內外各僅飛機票　辦理回國旅行或探親
辦理環球各地旅行觀光　代辦護照一切手續

達明電器工程
安裝，修理新舊房屋，商舖一切電燈，電火工程，免費估價。
請電：三三四—〇〇四六

金星美術裝飾工程公司 Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
營造中國宮殿式建築裝飾材料，承裝設計中國式酒樓飯店，包括門面藝術招牌。歡迎各地來函或電話聯系 (604)873-4073

蘇迺毓 CLIFF TO
住家：421-3430
公司：876-8841
多活實業有限公司 DOGWOOD REALTY LTD

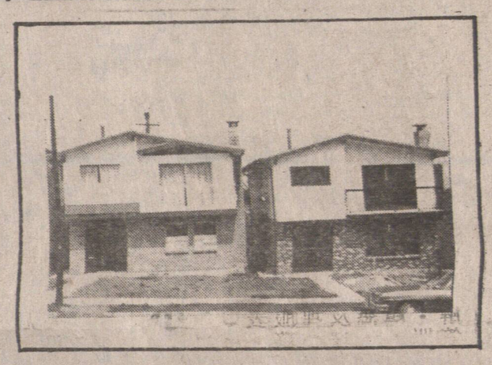
△域多利夾四十五街卅五年靚屋，二房土庫完成，全新廚廁，價九萬餘元。
△四十七夾菲沙十七年屋，樓上三房樓下二房全部完成，十二萬餘
△東區近京士威公園學校，樓上兩房，樓下二房廚廁，可分租，九萬餘元。
△雲東卡蘭利區高尚新屋，樓上三房，千三尺，樓下兩房廚廁，開價十六萬元。
△乃磨夾十八街三房，土庫完成，近公園學校，巴士，開價八萬九餘元。
△一房兩廳柏文雲東好區淨賣四萬

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
◀經營一切房屋地產買賣生意▶

湯天豪 Howe G. Tong
公司電話:687-2215
住家電話:325-0527

▼華埠「地王」購置生意出頂，因店主年老無力兼顧，被迫割愛廉讓。最適合開藥材舖或中國雜貨，雜品店。
▼西區CAMBIE街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳。開價十六萬五千。
▼五年新屋，上層三睡房一廳，一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十三萬九千元。因業主遷移而廉讓。
▼好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地皮33×128，開價十二萬九千。
▼近唐人埠TOWNHOUSE多間，全部新式建築，永久地權，有二至四睡房一廳，最適合老年人或在華埠工作之人士居住。
▼工業餐館大贈送，如台端購買全部實業，包括堅固房屋一間，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，地積約48×122，屬工業地，將來可發展工廠，住宅聯房，近政府地下鐵路計劃地區如此機會不多，可建中型商場，樓上多單位，貨櫃碼頭，佔地約二畝半，電梯面積約十四萬平方呎，四面環邊，業主欠債過多，被迫割售出售，二百六十萬元，低過市值，機會難逢。
▼商業地皮和電油站廠護，位本埠比商業區，地寬100×150尺，可建中型商場，僅開價五十九萬元，廠過買住宅屋，「其抵買」。
▼西式士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，賺花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。
▼高級商業地皮，位百老匯央維廷，近唐人埠，面積約一萬六千平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅聯房，近政府地下鐵路計劃地區如此機會不多，貨櫃碼頭，佔地約二畝半，電梯面積約十四萬平方呎，四面環邊，業主欠債過多，被迫割售出售，二百六十萬元，低過市值，機會難逢。
▼大工業樓，近唐人埠，電梯面積約十四萬平方呎，四面環邊，業主欠債過多，被迫割售出售，二百六十萬元，低過市值，機會難逢。
欲做生意者請勿失良機。
▼大餐館出租或出頂，近PNE展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無可限量。

本公司免費代客估價一切物業



新屋兩間
▲近乃街夾卅三街，上層三睡房二廳，主人房有水廁，土庫全部裝修，正門向南方，後面可看見「北溫」美麗風景，價錢從十三萬九千元起，建築商歡大本，僅求脫手，有意購屋者請從速。
美高 437-7209
湯天豪 687-2215　325-0527

聯邦實業 EDDY CHENG
200-10711 CAMBIE RD. RICHMOND B.C.
PHONE: 公司電話 270-9922 住家電話 324-3334

▲2910 E PENDER特大單位，上下三層柏文，兩房，兩廁，露台，儲物室，設備完善，六萬七
▲烈治文屋地87×498尺，三房另土庫，近WOODWARD購物中心，十餘萬
▲烈治文兩房靚屋，66×149尺地，近WOODWARD購物中心，有前途，已在商業發展藍圖內，九萬餘元
▲京士威七千號，旺商業樓，大舖位，另兩層寫字樓，近MIDDLE GATE中心，廿九萬
▲另有舖位及購物中心出租及出售

BLOCK BROS.
涂念官 David To
你的房地產專家
公司 435-1471　住宅 298-4908
廿四小時傳呼 524-8581　叫 4211

△活活公司後面賺錢快餐廳，長年生意，租約特長，地點旺。
△獨市果舖連土庫及住屋，租或售均宜，緬街夾四十七歡迎參觀比較
△四十五夾乃磨，兩睡房土庫，地卅三乘一五九，只售九萬五。
△坐北向南，三年新光猛五睡房，土庫租四百餘，銀期十一厘半。
△機會難逢，地50×218兩睡房，土庫完成，可改建堡壘式華夏
△好風水，兩年新，五睡房三大廳市區風景，近超級市場及公園。
▲單邊五睡房，土庫完成，交通方便，四萬七千按揭十厘。標準地。
專誠為閣下解答疑難及申請補助。

陳永柏
恒生實業燕梳公司 NORTHRIDGE REALTY LTD
1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
公司電話:879-6761
PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378
THOMAS C.WONG 住家電話:254-2567
實業買賣•房屋燕梳•汽車保險•買地建屋•
歡迎任款•

王震漢

靚屋減價急賣
緬街夾二十一街四睡房靚屋，正層兩睡房廳，廚房，浴廁及洗衣房，樓上兩睡房。實用面積一千呎。地大49.5×122有車房及後巷。近中小學校。巴士直達唐人街。現降價至八萬九千。詳細情形請電詢陳永柏

餐館、商業樓　果舖
△百老匯東近菲沙，兩舖四組柏文，年租約二萬七，廉售廿八萬。
△西區旺街兩舖新商業樓租予好全租滿，年收四萬八價五十九萬。
▲砵拿備尾柏文區獨市中型果舖，生意蒸蒸日上，平讓四萬五千。
▲北雲五十位咖啡室，唐菲餐，生意日營約三百多，長拉，五萬四。
△高骨林埠心四十位家庭式西餐館日營四百五首期三萬，五萬九千
房屋
▲華埠四年新三睡房屋，土庫完成，有地契，價十一萬五千元。
△東區PNE三睡房土庫舊屋，八萬餘元。

GARY TSE REALTY LTD
#8-426 MAIN ST. VAN.B.C
謝大鈞　電話:278-2994　270-1971
GARY TSE　或 683-4618

△八二六號五十六街東，三套浴廁新屋，急售十三萬元。
△四〇八TIMILLER ST.近京士威，上層收租一層自住，只售八萬九千。
△四十號西區四十八街士德古廿年新三睡房土庫兩房廚浴廁齊，十四萬九千。
△六街近緬五年新單邊一睡房柏文業主急售四萬九千。
△七一五東五十街近菲沙小單邊四睡房屋款特別西人業主十三萬餘
△一〇八三號東五十六街卅三年新，兩睡房鋼窗開價七萬餘。

新屋
只此一間
十三萬元

急售商業餐館
△百老匯東街角商業舖一幢有舖二住宅，卅一萬五千。
△本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴商場兩舖位另有二貨倉樓上四組住宅，十三厘按揭，但求脫手，只售廿七萬餘。
△西區靚中餐館，一百座位，新裝修，年做十九萬。七萬九。
△中西餐館百廿二座位，近大酒店及工業區有批六萬九還價即售。
△埠心果舖日做七百元短錢期，開價七萬可還價。

陳健鏞 KINSON CHAN
公司：685-1821
建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家:263-1668

△旺區，超級市場生意，做六日，每日九至六，實用面積七千餘呎，一年生意一百六拾萬元，潛力未盡，如週日營業，生意穩定達到二百一拾萬元，設備完善，廣大泊車場，有長批租廉，勿失良機，售廿五萬元
△近郊著名「雜碎」唐餐館連實業，佔地萬六千呎有廣大泊車場，無競爭，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，做六日，平均每日九小時，一年生意六拾五萬元，潛力未盡，售六拾多萬
△高骨林，商業樓四舖位，佔地一萬四千餘呎，年淨收益二萬七千八百，售四十三萬五千元
△西區，全新商業樓七舖位，佔地二萬餘呎，無什費，年淨收益一拾四萬，售一百五拾多萬
△西區，全新商業樓六舖位，佔地一萬五千呎無什費，年淨收益一拾一萬餘，售一百廿三萬
△近郊，全新商業樓七舖位，佔地三萬餘呎，無什費，年淨收益一拾一萬餘，售一百廿九萬
△西區著名唐餐館連實業，雅座百餘，有宴會廳設備完善，一年生意達四十萬，售六十多萬
△Pr. Rupert Downtown唐餐館連實業樓上柏文五組雅座百餘一年生意達四十三萬售九十多萬
△東西區，各類型房屋均有代售